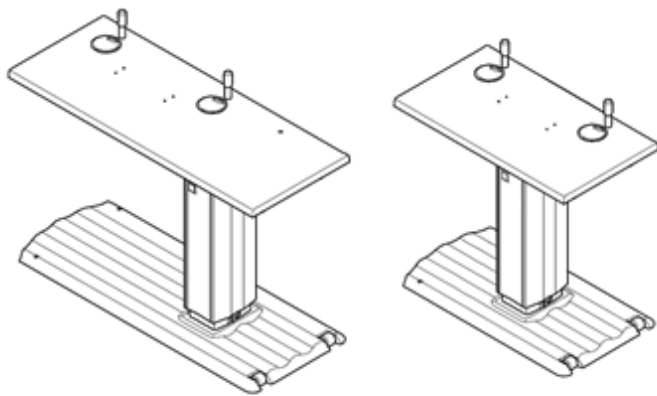


IT 1060.i, IT 760.i

Meja instrumen universal

Kumpulan dokumen



© 2020, [AKR/US](#) GmbH & Co KG

All rights reserved in the event of granting of patents or registration as a utility patent.

All names of companies and products cited in this documentation set may be trademarks or registered trademarks. References to products of other manufacturers are for information purposes only. Such references are intended neither as an approval nor a recommendation of these products.

[AKR/US](#) GmbH & Co KG accepts no liability for the performance or use of such products.

Other brand names, software and hardware names used in this documentation set are generally subject to trademark or patent protection. The quoting of products is for informational purposes only and does not represent a trademark misuse.

The weblinks are dynamic hyperlinks. Before incorporating any links, [AKR/US](#) GmbH & Co KG checks their content to ensure that it is not likely to result in civil or criminal liability. It does not, however, continuously check for any changes which could form the basis for liability. If [AKR/US](#) GmbH & Co KG determines that a link which it has incorporated could result in civil or criminal liability, or is alerted to the fact by a third party, the link will be removed.

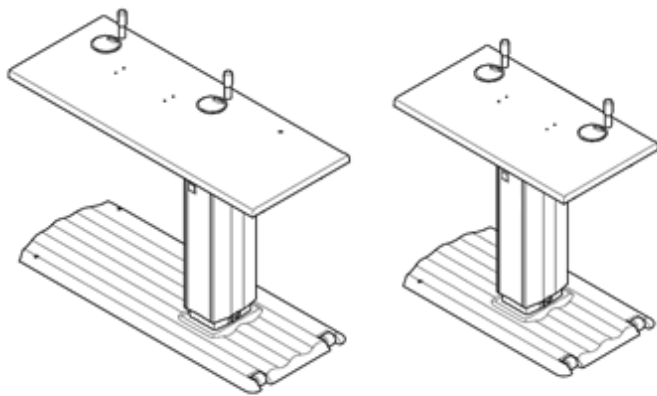
This documentation set is protected by copyright. Unless expressly authorized in writing, dissemination, duplication or other commercial exploitation of this document or communication of its contents or parts of it is not permitted. In case of infringement, the violator may be liable to pay compensation for damages.

Specifications due to technical developments are subject to change. This documentation set is not subject to the revision service. Please contact the manufacturer or authorized dealer to request the latest edition of the documentation set.

IT 1060.i, IT 760.i

Meja instrumen universal

Petunjuk penggunaan



Konten

Konten	1
Informasi mengenai petunjuk penggunaan	3
Tujuan dan ketersediaan dokumentasi.....	3
Pertanyaan dan informasi.....	3
Keterangan simbol yang digunakan	4
Lingkup pengiriman	5
Aksesori tambahan	5
Pelabelan eksternal dan informasi untuk negara-negara tertentu	6
Klasifikasi/keterangan produsen	6
Tujuan penggunaan	7
Pemberitahuan ke produsen dan kantor	7
Tujuan profil pengguna	7
Pembuangan produk	8
Pelabelan eksternal.....	9
Spesifikasi kinerja	12
Keterangan fungsi.....	12
Masa penggunaan	12
Deskripsi perangkat	13
Pemasangan	14
Petunjuk pemasangan dan penggunaan	14
Membongkar	15
Memasang meja instrumen	16
Penyesuaian untuk lantai yang tidak rata	16
Pemasangan ekstensi kaki.....	17
Pemasangan gagang untuk pegangan pasien	18
Pemasangan perangkat oftalmologi.....	19
Pemasangan perangkat tambahan.....	20
Sambungan listrik	22

Pengoperasian perangkat	23
Mengatur ketinggian meja.....	23
Pemeliharaan	24
Mengganti sekring	24
Pemeliharaan.....	25
Pembersihan.....	25
Pemeriksaan keamanan listrik	26
Aksesori opsional	27
Pemasangan laci keyboard pada meja instrumen.....	27
Data teknis	28
Kompatibilitas elektromagnetik	30
Gambar	35
Indeks kata kunci	36

Informasi mengenai petunjuk penggunaan

Tujuan dan ketersediaan dokumentasi

Petunjuk penggunaan ini menjelaskan langkah-langkah keselamatan, fungsi, penggunaan, parameter kinerja dan langkah-langkah untuk perawatan dan pemeliharaan meja instrumen IT 1060.i dan IT 760.i.

Pengoperasian meja instrumen yang benar sangat penting untuk keamanan dan keberhasilan kerja. Oleh karena itu, harap baca petunjuk penggunaan ini dengan saksama dan pahami isinya sebelum mulai mengoperasikan dan menggunakan meja instrumen.

Petunjuk penggunaan dan dokumentasi lain yang disertakan bersama meja instrumen harus disimpan dengan baik agar informasi yang diperlukan untuk menggunakan meja instrumen dapat diakses oleh pengguna setiap saat.

Pertanyaan dan informasi

Jika Anda memiliki pertanyaan atau komentar tentang petunjuk penggunaan ini atau meja instrumen, silakan hubungi layanan ZEISS atau hubungi dealer setempat Anda.

Keterangan simbol yang digunakan

Simbol yang digunakan dalam petunjuk penggunaan ini merujuk pada informasi keselamatan penting yang akan memperingatkan Anda tentang kemungkinan gangguan kesehatan atau ancaman keselamatan, serta memberikan informasi yang bermanfaat. Jika Anda melihat simbol-simbol ini, harap baca informasi yang sesuai dengan saksama dan perhatikan petunjuk keselamatan dan informasi yang ditandai secara khusus dalam petunjuk penggunaan dan pada perangkat.



PERINGATAN

Mengindikasikan situasi berbahaya yang dapat menyebabkan kematian atau cedera serius jika tindakan pencegahan yang sesuai tidak dilakukan.



PERHATIAN

Mengindikasikan situasi berbahaya yang dapat menyebabkan cedera ringan hingga sedang jika tindakan pencegahan yang sesuai tidak dilakukan.

PERHATIAN - KERUSAKAN PROPERTI

Mengindikasikan kemungkinan terjadinya kerusakan properti jika tindakan pencegahan yang sesuai tidak dilakukan.



Informasi, tips dan petunjuk untuk pemahaman yang lebih baik tentang instruksi prosedur saat mengoperasikan perangkat.

Lingkup pengiriman

- 1 x meja dalam kemasan (termasuk gagang)
- 1 x kumpulan dokumen
- 2 x washer untuk gagang
- 2 x sekrup silinder dengan hexagon socket head cap screw DIN 6912 M4x30
- 1 x obeng segienam, bersudut DIN 911, SW 3 (kunci L)
- 10 x klem kabel, self-adhesive
- 2 x sekring T6,3A H 250V 5 x 20 mm IEC 127-2/V (Fa SIBA tipe 179200)
- 1 x kabel ekstensi 0,4 m
- 1 x kabel ekstensi 0,7 m

Opsional

- 1 x kabel daya 2,5 m (UE), penampang lintang 1,5 mm²
- Alternatif: 1 x kabel daya 2,5 m (AS), Hospital-Grade, AWG 16

Aksesori tambahan

Hubungi dealer Anda untuk daftar aksesori terbaru dan terlengkap.

Pelabelan eksternal dan informasi untuk negara-negara tertentu


Klasifikasi/keterangan produsen



PERINGATAN - BAHAYA UMUM

Perangkat ini hanya boleh diatur, dioperasikan, dan digunakan sesuai dengan tujuan penggunaan, sesuai dengan peraturan di negara masing-masing, sesuai dengan aturan teknologi yang diakui secara umum serta sesuai dengan aturan keselamatan kerja dan pencegahan dari kecelakaan. Informasi lebih lanjut mengenai klasifikasi dapat ditemukan dalam bab *Technische Daten*, halaman 28 sbb.

Produsen:

 GmbH & Co KG
Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
Jerman

Distribusi:

Carl Zeiss Meditec AG
Goeschwitzer Strasse 51–52
07745 Jena
Jerman

EMV:

Lihat bab *Kompatibilitas elektromagnetik*, halaman 30 sbb.

UMDNS-Nr.:

13-959

Jika terdapat perubahan pada produk yang belum diberikan izin oleh produsen, keterangan ini menjadi tidak berlaku.

Tujuan penggunaan

Meja instrumen merupakan meja perangkat yang dapat disesuaikan ketinggiannya. Meja ini dirancang untuk mengakomodasi dan menyuplai daya ke aksesori dan perangkat oftalmologi hingga mencapai berat total sebesar 70 kg untuk merawat pasien yang tidak banyak bergerak. Tujuan penggunaan ini hanya berlaku untuk sistem perangkat yang disetujui oleh Carl Zeiss Meditec AG.



Meja instrumen IT 1060.i sesuai untuk pengguna kursi roda. Untuk perawatan, dorong kursi roda pada kastor roda depan ke pelat dasar meja instrumen. Kastor roda dikunci dengan lekukan pada pelat dasar agar tidak bergerak.

Pemberitahuan ke produsen dan kantor

Jika terjadi insiden serius sehubungan dengan perangkat medis ini yang berdampak terhadap pengguna, pasien atau orang lain, operator atau orang yang bertanggung jawab harus melaporkan insiden ini kepada produsen atau distributor perangkat medis tersebut.

Di negara-negara Uni Eropa, operator atau orang yang bertanggung jawab harus melaporkan insiden yang serius kepada otoritas yang berwenang. Hal yang sama berlaku di semua negara lainnya jika diperlukan oleh undang-undang nasional.

Tujuan profil pengguna

PERHATIAN - RISIKO KESALAHAN PENGOPERASIAN

Perangkat hanya boleh diatur, dioperasikan, digunakan, dan dirawat oleh orang terlatih yang memiliki pengetahuan dan pengalaman yang diperlukan. Harap perhatikan juga pedoman kualifikasi nasional yang berlaku di negara Anda.



Pembuangan produk



PERHATIAN - BAHAYA DARI POLUSI LINGKUNGAN

Bahan kemasan harus disimpan jika suatu saat barang perlu dipindahkan atau diperbaiki.

Jika bahan kemasan ingin dibuang, kirimkan ke sistem pengumpulan sampah yang resmi untuk daur ulang.

Perangkat ini mengandung komponen elektronik. Pada akhir masa pemakaian, perangkat dan baterai yang terpasang di dalam perangkat harus dibuang dengan benar dan sesuai dengan peraturan yang berlaku.



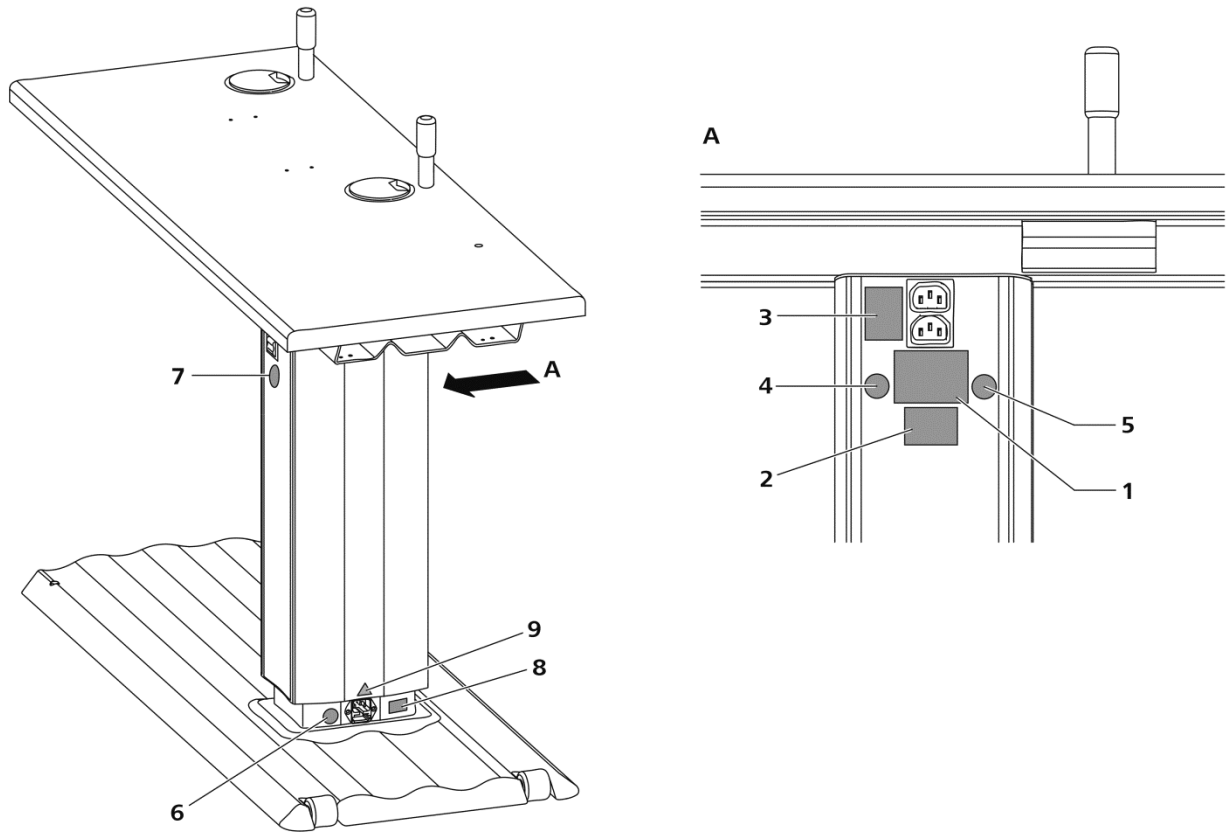
Pembuangan produk di dalam wilayah UE

Produk khusus yang disebutkan dalam nota pengiriman tidak boleh dibuang bersama limbah rumah tangga atau perusahaan pembuangan limbah kota sesuai dengan arahan UE dan peraturan nasional yang berlaku pada saat penempatan di pasar.













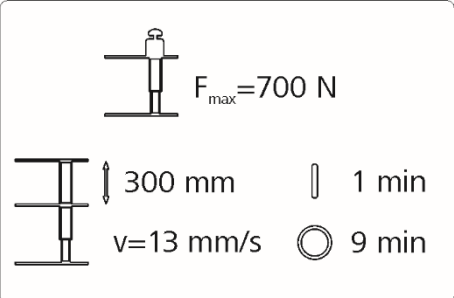




Untuk informasi lebih lanjut tentang pembuangan produk, silakan hubungi dealer setempat Anda atau produsen atau penggantinya. Harap perhatikan juga informasi internet terkini dari produsen.

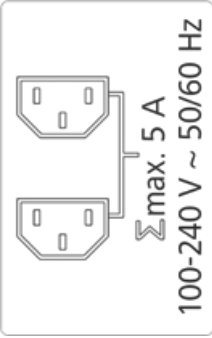





Jika produk atau komponennya dijual kembali, penjual harus memberi tahu pembeli bahwa produk tersebut harus dibuang sesuai dengan peraturan nasional yang berlaku saat ini.

Pelabelan eksternal



Gambar 1 Tanda peringatan dan informasi pada meja instrumen

Pos.	Pelabelan	Keterangan
1		<p>Pelat jenis</p> <ul style="list-style-type: none">  Produsen  Tanggal produksi (HH-BB-TTTT)  Tanda kesesuaian Uni Eropa  Tanda peringatan umum  Bagian penerapan tipe B sesuai dengan IEC 60601-1  Arus bolak-balik IP21 Tingkat perlindungan housing (terlindung dari benda asing padat dengan diameter 12,5 mm atau lebih besar, terlindung dari air yang menetes secara vertikal)  Hanya digunakan di dalam ruangan  Petunjuk pembuangan untuk UE REF Nomor katalog/Nomor suku cadang SN Nomor seri  Persetujuan CSA untuk AS dan Kanada (opsional)  Label untuk mengidentifikasi perangkat sebagai produk medis  Kode identifikasi perangkat unik (matriks data dan teks biasa)
2		<ul style="list-style-type: none">  $F_{max}=700\text{ N}$ Daya angkat kolom: 700 N  300 mm $v=13\text{ mm/s}$ Pengangkatan: 300 mm Kecepatan angkat: 13 mm/dtk  1 min Waktu pengoperasian: 1 mnt  9 min Waktu istirahat: 9 mnt

Pos.	Pelabelan	Keterangan
3		<p>Kapasitas listrik stopkontak perangkat: maks. 5 A</p>
4		<p>Tanda larangan "Jangan diduduki"</p>
5		<p>Tanda larangan "Jangan didorong"</p>
6		<p>Tanda petunjuk "Lepaskan steker listrik sebelum membuka"</p>
7		<p>Tanda petunjuk "Perhatikan petunjuk penggunaan"</p>
8	<p>100 - 240 V ~ 50/60 Hz 2x T6,3 AH, 250 V Only in the USA and Canada: Grounding reliability can only be achieved when the equipment is connected to an equivalent receptacle marked „HOSPITAL USE ONLY“ or „HOSPITAL GRADE“</p>	<p>Label inlet daya/sekring</p>
9		<p>Label peringatan "Risiko terjepit"</p>

Spesifikasi kinerja

Keterangan fungsi

Meja instrumen dapat disesuaikan secara optimal ke ketinggian yang diperlukan untuk perawatan, sehingga pekerjaan yang tenang dan bebas lelah dapat dilakukan.

Penyesuaian ketinggian dibuat terus-menerus oleh unit penggerak motor listrik tertutup yang bebas perawatan.

Meja instrumen dilengkapi dengan dua roda dan dua kaki yang dapat disesuaikan ketinggiannya untuk mengimbangi lantai yang tidak rata.

Kabel perangkat oftalmologi dan kabel aksesori dapat diletakkan di penopang meja instrumen.



PERINGATAN - BAHAYA UMUM

Perangkat ini tidak boleh diubah tanpa izin dari produsen.

Jika perangkat diubah, pemeriksaan dan pengujian yang sesuai harus dilakukan untuk memastikan penggunaan lebih lanjut yang aman.

Masa penggunaan



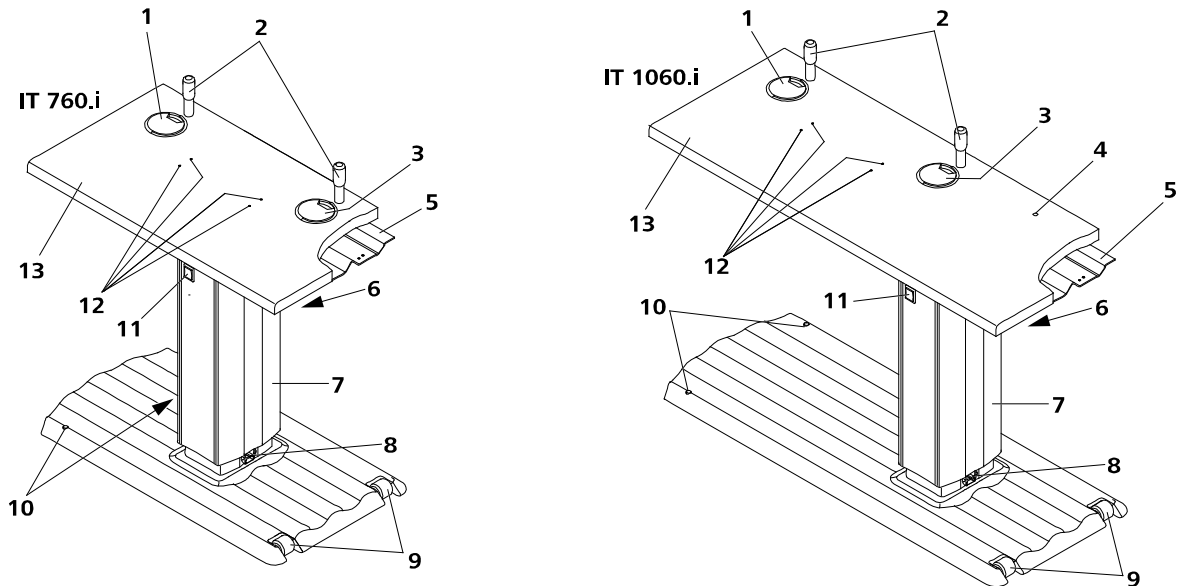
PERINGATAN - BAHAYA UMUM

Pengembangan, pembuatan, dan pemeliharaan meja instrumen serta bahaya terkait berdasar pada masa penggunaan yang diperkirakan selama delapan tahun, asalkan perangkat tersebut dipelihara sesuai waktu yang ditentukan.

Perubahan pada produk atau kegagalan dalam mengikuti instruksi produsen dapat secara signifikan mempersingkat estimasi masa penggunaan alat dan secara signifikan meningkatkan risiko saat menggunakan perangkat.

Operator perangkat bertanggung jawab untuk mengikuti instruksi produsen dan mempertimbangkan manfaat dan risiko yang terkait dengan pencapaian estimasi masa penggunaan atau interval perawatan dan pemeriksaan yang ditentukan oleh produsen.

Deskripsi perangkat



- 1 Bushing kabel Ø 80 mm
- 2 Gagang untuk pegangan pasien
- 3 Bushing kabel Ø 80 mm
- 4 Lubang pemasangan untuk dudukan monitor
- 5 Penopang meja
- 6 Stopkontak perangkat
- 7 Kolom pengangkat
- 8 Inlet daya
- 9 Kastor roda
- 10 Kaki perangkat yang dapat disesuaikan ketinggiannya
- 11 Sakelar rocker untuk penyesuaian ketinggian
- 12 Lubang pemasangan untuk dasar instrumen
- 13 Permukaan meja

Gambar 2 Pengaturan perangkat dan elemen kontrol meja instrumen

Pemasangan

Petunjuk pemasangan dan penggunaan



PERINGATAN - BAHAYA UMUM

Perangkat tidak boleh disimpan atau dioperasikan di luar kondisi lingkungan yang ditentukan (lihat bab *Data teknis*, halaman 28 sbb.).

Perangkat harus diatur sedemikian rupa sehingga kabel daya dapat segera terputus dari suplai daya dan tanpa bantuan alat apa pun.



PERINGATAN - BAHAYA SENGATAN LISTRIK

Kabel ekstensi tambahan atau stopkontak ekstensi multilubang tidak boleh dihubungkan.

Pemasangan listrik harus mematuhi IEC 60364-7-710 atau peraturan nasional yang berlaku. Hal ini termasuk keberadaan pemutus sirkuit arus residu (sakelar FI).

Untuk menghindari risiko sengatan listrik, perangkat ini hanya boleh dihubungkan ke suplai daya dengan konduktor pelindung.

Pastikan steker kabel listrik cocok dan diperbolehkan untuk koneksi lokal. Saat mengganti kabel listrik yang disertakan, setidaknya spesifikasi berikut harus dipenuhi:

- Resistansi konduktor protektif kabel daya harus diatur dimensinya sedemikian rupa sehingga mematuhi nilai batas normatif untuk sistem perangkat medis
- Persetujuan lokal atas kabel daya untuk koneksi ke perangkat medis
- Konektor sisi perangkat C19 menurut IEC 60320



PERINGATAN - RISIKO KEBAKARAN

Perangkat ini tidak sesuai untuk digunakan di lingkungan yang berpotensi ledakan (mis. campuran yang mudah terbakar dari obat bius, zat pembersih, atau desinfektan dengan udara, oksigen, atau dinitrogen oksida).

Instalasi listrik harus mematuhi IEC 60364-7-710.

Saat memilih proteksi arus berlebih, informasi pada pelat jenis untuk konsumsi daya harus diperhatikan.

PERHATIAN - KERUSAKAN PROPERTI

Saat mengatur dan memulai pengoperasian, pastikan kisaran tegangan yang ditentukan pada pelat jenis cocok dengan tegangan listrik Anda. Sekring terkait telah dipasang dengan benar di pabrik.

Kolom pengangkat harus berada di posisi terendah saat mengangkat meja instrumen.

Jangan mematikan atau menggunakan perangkat di ruangan yang lembap. Hindari tetesan atau percikan air di dekat perangkat.

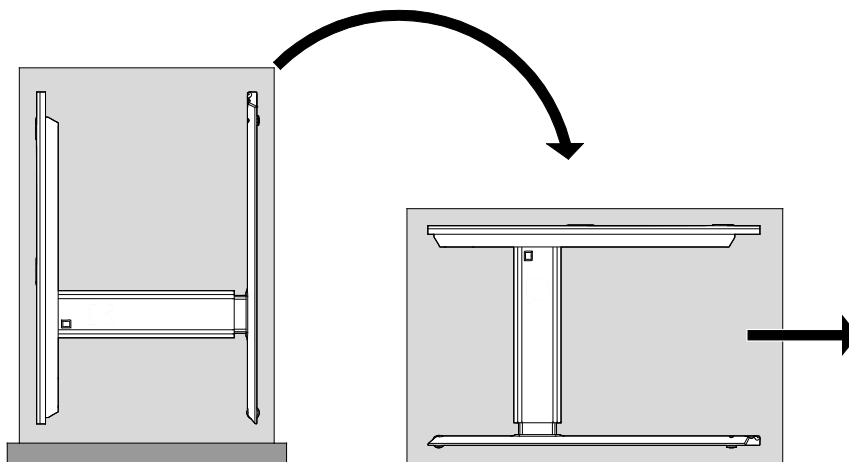
Jika terdapat suara dan penyimpangan yang tidak biasa selama gerakan pengangkatan, putuskan perangkat dari suplai daya dan hentikan pengoperasian. Dalam hal ini, harap informasikan kepada Layanan ZEISS.

Membongkar

Meja instrumen dikirimkan dalam posisi tegak lurus, berdiri di atas palet.

Lakukan hal berikut untuk membongkar meja:

- Keluarkan meja dengan kemasannya dari palet dan putar sebesar 90° sehingga kaki meja berada di bagian bawah (lihat Gambar 3).
- Buka kemasan dan tarik meja keluar dari kemasan.



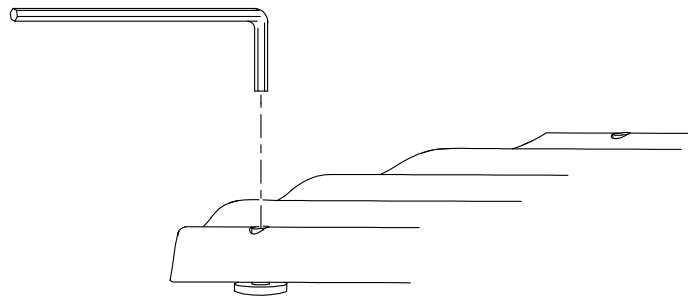
Gambar 3 Membongkar meja instrumen

Memasang meja instrumen

Meja instrumen dikirimkan secara rakitan. Anda hanya perlu memasang sendiri gagang dan aksesoris tambahan (lihat halaman 5).

Penyesuaian untuk lantai yang tidak rata

Pastikan meja instrumen berada dalam posisi yang aman, bebas kemiringan dan sejajarkan bagian atas meja secara horizontal dengan dua kaki yang dapat disesuaikan ketinggiannya (Gambar 4). Untuk melakukan hal tersebut, gunakan obeng segienam untuk memutar sekrup penyetel di atas alas kaki ke posisi yang diinginkan.



Gambar 4 Kaki perangkat yang dapat disesuaikan ketinggiannya

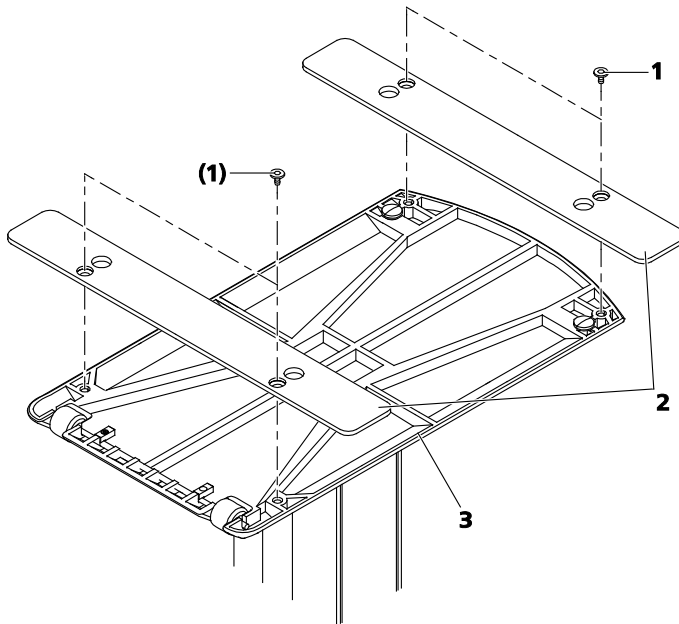
PERHATIAN - KERUSAKAN PROPERTI

Dilarang mengubah lokasi meja sesuai prosedur.

Pemasangan ekstensi kaki

Dua bagian ekstensi kaki dikirimkan bersama dengan sekrup yang diperlukan dan obeng segienam yang sesuai.

Kencangkan ekstensi kaki (**2**, Gambar 5) dengan keempat sekrup (**1**, Gambar 5) pada bagian bawah meja instrumen (**3**, Gambar 5, Cth. IT 760.i).



- 1 Sekrup
- 2 Ekstensi kaki
- 3 Bagian bawah

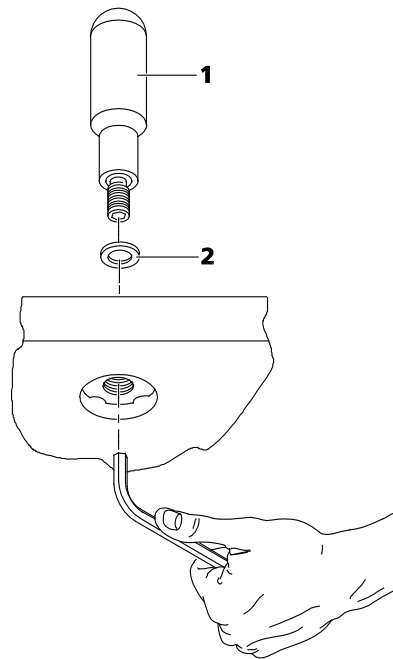
Gambar 5 Memasang ekstensi kaki

Pemasangan gagang untuk pegangan pasien

Meja instrumen IT 1060.i dan IT 760.i dilengkapi dengan gagang untuk pegangan pasien.

Untuk memasang gagang untuk pegangan pasien (**2**, Gambar 2), terdapat dua lubang dengan soket berulir di permukaan meja.

Kencangkan gagang pada permukaan meja dengan obeng segienam yang termasuk dalam lingkup pengiriman seperti yang ditunjukkan pada Gambar 6.



- 1 Gagang untuk pegangan pasien
- 2 Washer

Gambar 6 Pemasangan gagang untuk pegangan pasien

Pemasangan perangkat oftalmologi

Terdapat lubang sekrup (**12**, Gambar 2) dengan ulir M4 untuk memasang dasar instrumen perangkat oftalmologi sesuai tujuan penggunaan (lihat halaman 7).

Perhatikan instruksi keselamatan dan pemasangan yang sesuai pada petunjuk pengoperasian perangkat ini.

Kabel perangkat dapat ditempatkan pada penopang meja (**5**, Gambar 2) di bawah permukaan meja.

PERINGATAN - BAHAYA SENGATAN LISTRIK

Sambungan perangkat listrik pada koneksi kolom pengangkat meja instrumen mengarah ke pembentukan sistem kelistrikan medis.

Saat merakit dan mengubah sistem kelistrikan medis selama masa pengoperasian aktual, operator harus mematuhi persyaratan keselamatan sesuai dengan IEC 60601-1-1 dan IEC 60601-1!

Soket perangkat pada kolom pengangkat hanya digunakan sebagai suplai daya perangkat yang ditentukan sebagai bagian dari sistem kelistrikan medis.

Hanya gunakan kabel ekstensi IEC yang disediakan (0,4 m atau 0,7 m) untuk menghubungkan perangkat tersebut ke meja instrumen agar tidak melebihi nilai resistansi konduktor pelindung yang diizinkan untuk sistem kelistrikan medis.

Hanya perangkat yang telah ditetapkan sebagai bagian dari sistem ME atau yang kompatibel dengan sistem kelistrikan medis yang terhubung ke sistem kelistrikan medis.



PERHATIAN - BAHAYA MEKANIS

Saat memasang perangkat oftalmologi, pastikan kombinasi meja dan perangkat yang dipilih masih stabil hingga kemiringan 10.



PERHATIAN - KERUSAKAN PROPERTI

Konsumsi daya melalui stopkontak perangkat pada kolom pengangkat dijelaskan dalam data teknis.

Pemasangan perangkat tambahan



PERINGATAN - BAHAYA DARI KOMPONEN YANG BERGERAK

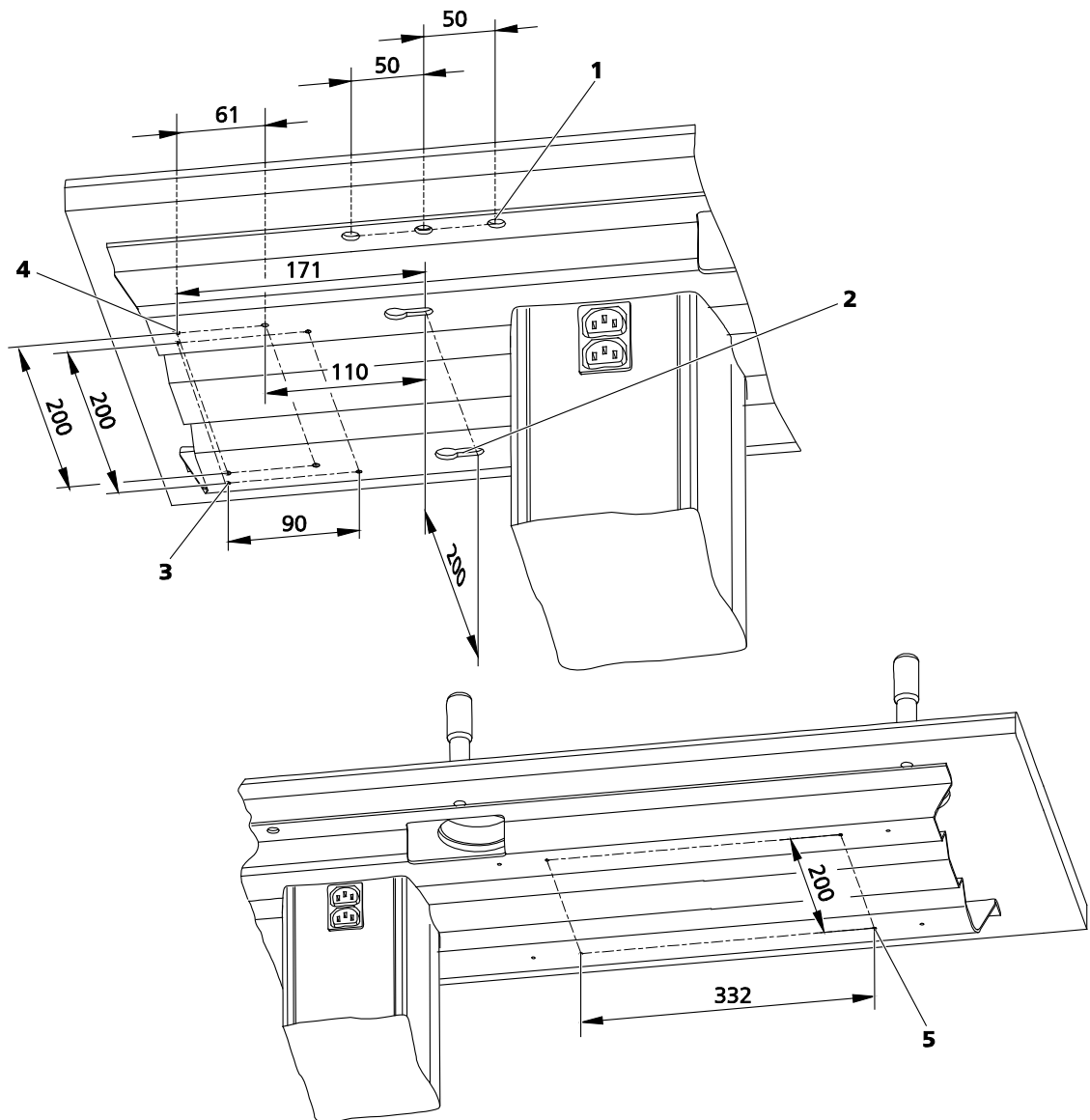
Saat menggunakan perangkat tambahan, harap perhatikan ruang kaki yang terbatas.

Lubang pengeboran disediakan pada penopang meja untuk memasang perangkat tambahan di bawah meja instrumen.

Dengan menggunakan empat lubang ulir M4 (**3** atau **5**, Gambar 7), perangkat tambahan dapat dipasang dengan massa maksimal 5 kg di bawah meja instrumen.

Dengan menggunakan dua lubang kunci (**2**, Abb. 7) dan dua lubang ulir M5 (**4**, Gambar 7), perangkat tambahan dapat dipasang dengan massa maksimal 30 kg di bawah meja instrumen.

Tiga lubang tanpa ulir (**1**, Gambar 7) disediakan untuk dudukan monitor. Permukaan meja telah diberi lubang pada posisi tengah. Jika perlu, Anda dapat melubangi permukaan meja di kedua posisi lainnya lalu mengubah posisi dudukan monitor. Lubang bor yang tidak diperlukan ditutup dengan penutup.



- 1 Tiga lubang untuk dudukan monitor ($\text{\O}12$ mm)
- 2 Dua lubang kunci ($\text{\O}10$ mm, $\text{\O}16$ mm)
- 3 Empat lubang ulir M4
- 4 Empat lubang ulir M5
- 5 Empat lubang ulir M4

Gambar 7 Lubang pada penopang meja untuk memasang perangkat tambahan

Sambungan listrik

**PERHATIAN - BAHAYA SENGATAN LISTRIK**

Meja instrumen hanya bebas dari tegangan saat steker listrik dilepaskan.

Input daya terletak di bagian bawah kolom pengangkat meja instrumen (**8**, Gambar 2).

Sambungkan meja instrumen ke jaringan suplai menggunakan kabel daya yang disertakan.

Pengoperasian perangkat

Mengatur ketinggian meja

PERHATIAN - RISIKO TERJEPIT

Sebelum menekan sakelar rocker, pastikan tidak ada benda atau bagian tubuh di area angkat permukaan meja! Pengguna berpostur tubuh besar dan pengguna kursi roda memerlukan perhatian khusus.



PERHATIAN - KERUSAKAN PROPERTI

Perlindungan berlebih termal

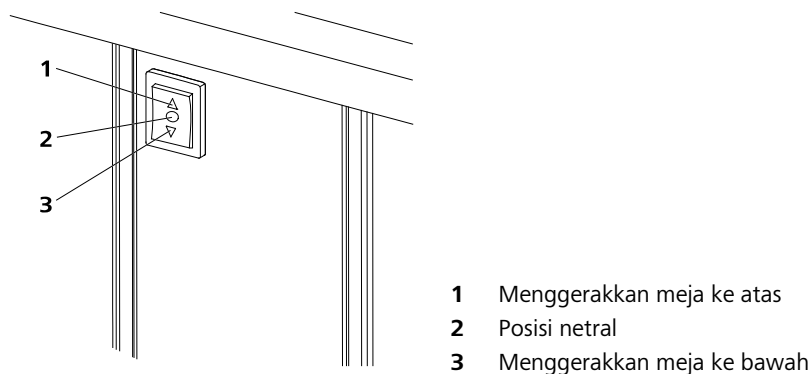
Mesin pada kolom pengangkat tidak dirancang untuk pengoperasian yang terus-menerus. Siklus kerja maksimal tidak boleh lebih dari 10% (waktu pengoperasian 1 menit, waktu istirahat 9 menit).

Oleh karena itu, batasi gerakan naik dan turun kolom pengangkat hanya untuk gerakan yang benar-benar diperlukan.

Kolom pengangkat elektromotif memungkinkan ketinggian permukaan meja dapat disesuaikan pada area yang luas.

Sesuaikan ketinggian meja instrumen dengan perangkat yang dipasang dengan ukuran tubuh pasien.

- Buat sambungan listrik (lihat bagian *Sambungan listrik*, halaman 22).
- Tekan sakelar rocker pada kolom pengangkat sesuai dengan simbol pada rocker. Meja bergerak ke arah yang diinginkan (**1**, Gambar 8) atau ke bawah (**3**, Gambar 8).



Gambar 8 Sakelar rocker untuk mengatur ketinggian meja

Pemeliharaan



PERINGATAN - BAHAYA UMUM

Tindakan pemeliharaan lebih lanjut (pekerjaan pemeliharaan, pemeriksaan keselamatan dan perbaikan) yang melampaui informasi dalam bab ini hanya dapat dilakukan oleh orang yang diberi wewenang oleh Carl Zeiss Meditec dan hanya dengan penggunaan eksklusif dari instruksi layanan yang dikeluarkan oleh Carl Zeiss Meditec. Silakan hubungi Layanan ZEISS atau produsen setempat Anda untuk perencanaan dan implementasi tindakan pemeliharaan ini.

PERHATIAN - KERUSAKAN PROPERTI

Jika terjadi kegagalan fungsi, perangkat harus dihentikan dari pengoperasian dan informasikan kepada layanan ZEISS.

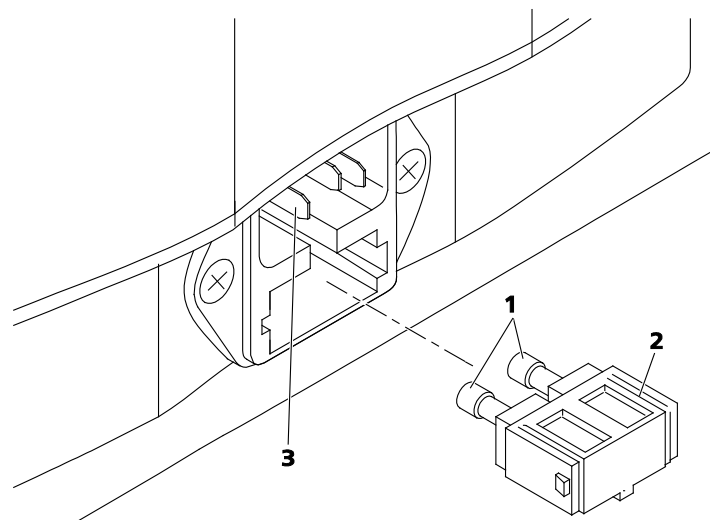
Mengganti sekring



PERINGATAN - BAHAYA SENGATAN LISTRIK

Lepaskan steker listrik sebelum mengganti sekring!

Hanya gunakan sekring yang data teknisnya cocok dengan data pada pelat jenis.



- 1 Sekring
- 2 Dudukan sekring
- 3 Inlet daya

Gambar 9 Penggantian sekring

Dudukan sekring (**2**, Gambar 9) dengan kedua sekring (**1**, Gambar 9) terletak di bagian bawah inlet daya (**8**, Gambar 2 atau **3**, Gambar 9) meja instrumen.

Lepaskan dudukan sekring, ganti sekring yang rusak dan kemudian masukkan kembali dudukan sekring di bagian bawah inlet daya.



Dudukan sekring hanya dapat dilepas dan dimasukkan saat steker perangkat dilepas.

Pemeliharaan

Meja instrumen IT 1060.i dan IT 760.i bebas pemeliharaan.

Pembersihan

PERINGATAN - BAHAYA SENGATAN LISTRIK

Hindari kelembapan di dalam perangkat. Putuskan koneksi kabel listrik dari jaringan suplai ketika melakukan tindakan pembersihan dan desinfeksi.



PERHATIAN - BAHAYA DARI KONTAMINASI SILANG

Bersihkan bagian yang terkontaminasi yang bersentuhan dengan pasien selama pemeriksaan dengan disinfektan yang diperbolehkan untuk aplikasi ini. Bagian-bagian ini tahan terhadap pembersihan dengan medium dari kategori "rendah" (mis. cairan pencuci, senyawa amonium kuaterner) dan "perantara" (mis. alkohol, air javel, yodium); Klasifikasi menurut: Disinfektan dan spektrum dampak menurut Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit, Atlanta, AS.



Hanya permukaan luar meja instrumen yang dibersihkan.

Untuk membersihkan, disarankan menggunakan kain antitetes yang dibasahi dengan larutan sabun cair.

Jangan gunakan bahan pembersih berbasis aseton atau aseton saat membersihkan perangkat karena bahan pembersih ini dapat merusak permukaan.

Pemeriksaan keamanan listrik



PERINGATAN - BAHAYA SENGATAN LISTRIK

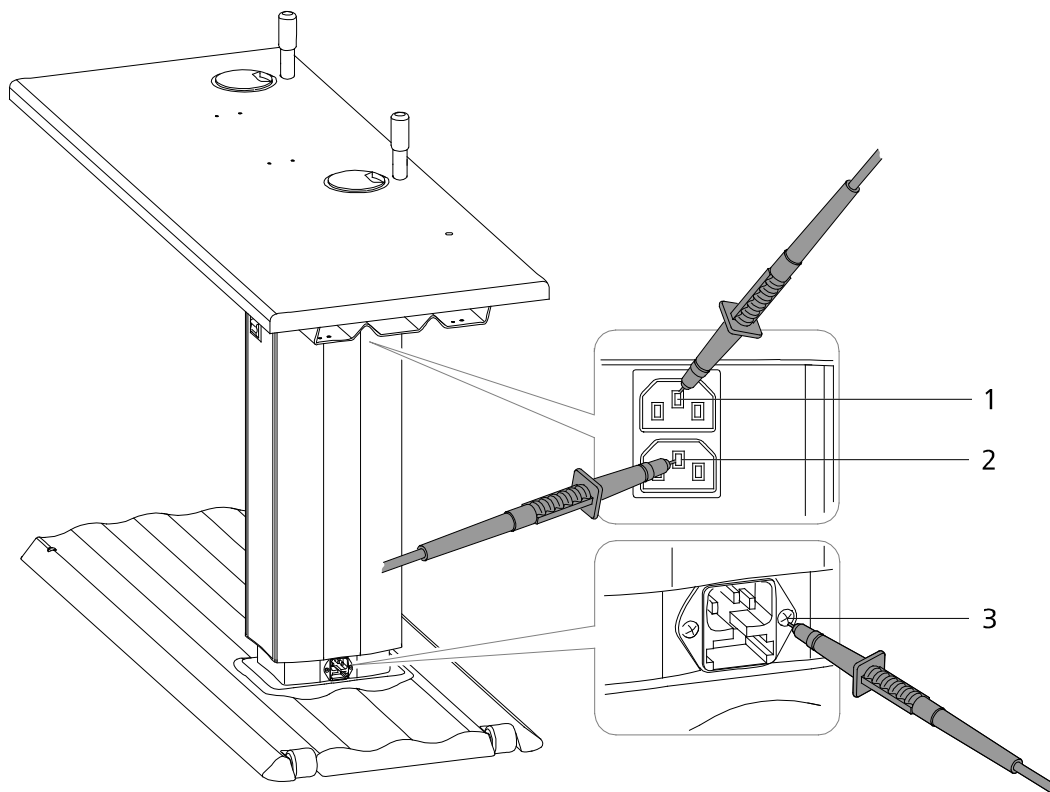
Untuk memastikan keamanan, pahami informasi tentang peraturan yang berlaku di negara Anda mengenai pemeriksaan sistem kelistrikan. Hal ini harus diperhatikan!

Kecuali ditentukan lain oleh ketentuan hukum setempat, operator direkomendasikan untuk melakukan pemeriksaan keamanan listrik tahunan sesuai dengan IEC 62353: 2014.

Untuk implementasi, instruksi berikut atau instruksi layanan yang dikeluarkan oleh Carl Zeiss Meditec harus diperhatikan.

Jika Anda ingin Carl Zeiss Meditec melakukan pemeriksaan, silakan hubungi Layanan ZEISS atau dealer setempat Anda.

Untuk memeriksa keamanan listrik perangkat, lakukan langkah-langkah berikut dalam urutan yang telah ditentukan.



- 1 Sambungan konduktor pelindung ke stopkontak perangkat atas
- 2 Sambungan konduktor pelindung ke stopkontak perangkat bawah
- 3 Sekrup pada inlet daya

Gambar 10 Titik pengukuran pada meja instrumen

- Periksa resistansi konduktor pelindung. Untuk melakukan hal tersebut, pertama-tama sambungkan perangkat ke perangkat pengukur menggunakan kabel listrik. Untuk melakukan pengukuran, tekan ujung pengukuran pada titik pengukuran **1**, **2** dan **3**, yang ditampilkan pada Gambar 10. Nilai pengukuran tidak boleh melebihi $0,05 \Omega$.
- Setelah pengukuran berhasil, arus kebocoran perangkat harus diukur. Metode residual current lebih disukai untuk pengukuran ini. Perangkat sedang beroperasi. Tekan kembali ujung pengukur terhadap titik pengukuran (**1**, **2**, **3**, Gambar 10). Nilai yang diukur tidak boleh melebihi $0,5 \text{ mA}$.
- Terakhir, ukur tahanan isolasi dengan voltase uji sebesar 500 V . Nilai ukur tidak boleh berada di bawah $2 \text{ M}\Omega$.
- Dokumentasikan semua nilai pengukuran.

Aksesori opsional

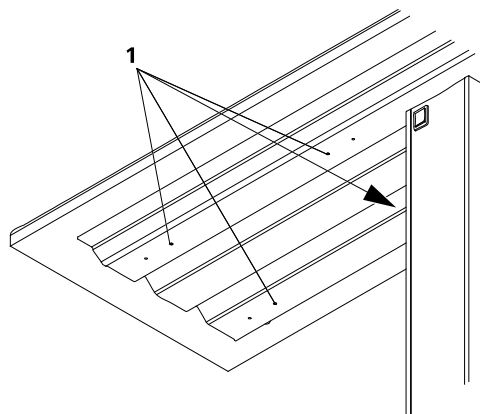
Pemasangan laci keyboard pada meja instrumen

PERINGATAN - BAHAYA DARI KOMPONEN YANG BERGERAK

Saat menggunakan laci keyboard, perhatikan ruang kaki yang berkurang.



Laci keyboard disekrup ke bagian bawah penopang meja menggunakan keempat sekrup dan obeng segienam yang disediakan. Untuk tujuan tersebut, empat lubang ulir (**1**, Gambar 11) disediakan di bagian bawah penopang meja.



1 Lubang ulir

Gambar 11 Pemasangan laci keyboard

Data teknis

Fitur utama meja instrumen

Meja instrumen tidak memiliki fitur utama dalam arti IEC 60601-1: 2005 + Cor.: 2006 + Cor.: 2007 + A1: 2012. Namun, dimungkinkan untuk suatu sistem yang terdiri dari meja instrumen dan satu atau lebih perangkat medis untuk menghasilkan satu atau lebih fitur utama. Misalnya, fitur utama dapat berupa sistem penahan posisi angkat sepenuhnya selama terapi laser oftalmologi berlangsung. Oleh karena itu, ketersediaan fitur utama harus dievaluasi kembali sepenuhnya saat membuat sistem kelistrikan medis!

	IT 760.i	IT 1060.i
Nomor pesanan	000000-2201-272	000000-2201-271
Tegangan nominal	100 V – 240 V AC	100 V – 240 V AC
Frekuensi nominal	50/60 Hz	50/60 Hz
Kategori perlindungan/jenis perlindungan	I/IP 21	I/IP 21
Sekring listrik	2 x T 6,3 A/H250 V 5 x 20 mm, No. pesanan 149.693	2 x T 6,3 A/H250 V 5 x 20 mm, No. pesanan 149.693
Total konsumsi saat ini yang diperbolehkan	6,3 A	6,3 A
Konsumsi arus maksimal (singkat)	7,5 A	7,5 A
Konsumsi daya (tanpa perangkat)	150 VA	150 VA
Kapasitas listrik stopkontak perangkat	maks. 5 A	maks. 5 A
Mode operasi	1 mnt ON/9 mnt OFF	1 mnt ON/9 mnt OFF
Luas lantai (L x D)	760 mm x 420 mm	1060 mm x 420 mm
Permukaan meja	760 mm x 420 mm	1060 mm x 420 mm
Tinggi minimal meja	710 mm	710 mm
Pengangkatan	300 mm	300 mm
Kecepatan angkat	10 hingga 20 mm/dtk	10 hingga 20 mm/dtk
Massa	35 kg	44 kg
Beban massa perangkat	maks. 70 kg	maks. 70 kg

Kondisi sekitar untuk tujuan penggunaan

Suhu	+10 °C hingga +35 °C
Kelembapan udara relatif	30% hingga 90%, tidak mengembun
Ketinggian	hingga 3000 mdpl

Kondisi sekitar untuk penyimpanan

Suhu	-10 °C hingga +55 °C
Kelembapan udara relatif	10% hingga 95%, tidak mengembun

Kondisi sekitar untuk penyimpanan dan transportasi dalam kemasan aslinya

Suhu	-40 °C hingga +70 °C
Kelembapan udara relatif	10% hingga 95%, tidak mengembun

Kompatibilitas elektromagnetik

Perangkat ini tunduk pada tindakan pencegahan khusus terkait kompatibilitas elektromagnetik (EMC). Untuk mencegah terjadinya gangguan EMC yang memiliki dampak serius pada pasien atau pengguna, perangkat hanya dapat dipasang, dioperasikan dan diservis dengan cara yang ditentukan dalam petunjuk penggunaan dan hanya dengan komponen yang dipasok oleh Carl Zeiss Meditec.

Lingkungan untuk tujuan penggunaan

Berkaitan dengan kompatibilitas elektromagnetik, tujuan penggunaan meja instrumen ditujukan pada lingkungan kerja medis profesional.

Penggunaan meja instrumen tidak dimaksudkan untuk layanan kesehatan pribadi, seperti di rumah pribadi, panti jompo, tempat tinggal orang usia lanjut, maupun di lingkungan khusus, seperti di fasilitas militer, industri berat, fasilitas medis dengan perangkat arus tinggi atau dalam fasilitas radiologis seperti MRT.

Keterbatasan pada fitur utama

Meja instrumen tidak memiliki fitur apa pun yang didefinisikan sebagai fitur utama sesuai dengan IEC 60601-1. Oleh karena itu, tidak ada batasan fitur utama karena gangguan elektromagnetik yang diperkirakan.

Namun, dimungkinkan untuk suatu sistem yang terdiri dari meja instrumen dan satu atau lebih perangkat medis untuk menghasilkan satu atau lebih fitur utama. Misalnya, fitur utama dapat berupa sistem penahan posisi angkat sepenuhnya selama terapi laser oftalmologi berlangsung.



PERHATIAN - BAHAYA DARI RADIASI ELEKTROMAGNETIK

Dengan pengecualian kombinasi perangkat yang dijelaskan dalam petunjuk penggunaan ini, penggunaan meja instrumen di sebelah perangkat lain atau dengan perangkat lain dalam bentuk yang ditumpuk harus dihindari karena hal ini dapat mengakibatkan pengoperasian yang salah. Jika penggunaan dengan cara yang dijelaskan di atas tetap diperlukan, perangkat ini dan perangkat lain harus diperhatikan untuk memastikan bahwa perangkat berfungsi dengan baik.

PERHATIAN – BAHAYA UMUM

Peralatan telekomunikasi HF portabel (termasuk perangkat periferal seperti kabel antena dan antena eksternal) tidak boleh digunakan dalam radius 30 cm dari meja instrumen, termasuk kabel yang ditentukan oleh produsen. Jika tidak, kinerja meja instrumen dapat diperkirakan akan memburuk.

**PERHATIAN – BAHAYA UMUM**

Penggunaan aksesoris, transduser dari semua jenis dan kabel yang tidak ditentukan dalam petunjuk penggunaan ini atau tidak dijual oleh Carl Zeiss Meditec karena suku cadang dapat meningkatkan interferensi elektromagnetik atau mengurangi imunitas interferensi elektromagnetik perangkat dan menyebabkan kesalahan pengoperasian.

Kabel pengganti hanya dapat diperoleh dari Carl Zeiss Meditec.



Aksesoris dan kabel yang terpengaruh:

- 1 x kabel ekstensi 0,4 m
- 1 x kabel ekstensi 0,7 m

opsional:

- 1 x kabel daya 2,5 m (UE), penampang lintang 1,5 mm²
- 1 x kabel daya 2,5 m (AS), Hospital-Grade, AWG 16



Tidak diperlukan pemeriksaan dan pemeliharaan berkala untuk memelihara kompatibilitas elektromagnetik (EMC).

Jika terdeteksi cacat yang jelas pada perangkat (misal. pada housing atau kabel), segera matikan perangkat dengan label yang terlihat jelas dan informasikan ke layanan ZEISS.

Ada kemungkinan bahwa meja instrumen masih akan berfungsi meski terdapat kerusakan, tetapi akan menunjukkan adanya peningkatan emisi dan/atau berkurangnya kekebalan terhadap gangguan.

Informasi berikut ini hanya berlaku untuk aksesori yang ditentukan dan disediakan oleh produsen atau distributor.

Pedoman dan penjelasan produsen - Gangguan elektromagnetik	
Meja instrumen ditujukan untuk digunakan dalam lingkungan elektromagnetik yang ditentukan di bawah ini. Pelanggan atau pengguna meja instrumen harus memastikan bahwa perangkat dioperasikan di lingkungan seperti itu.	
Pengukuran emisi	Kesesuaian
Emisi HF sesuai dengan CISPR 11	Grup 1
Emisi HF sesuai dengan CISPR 11	Kelas B
Emisi harmonisa sesuai dengan IEC 61000-3-2	Kelas A
Emisi fluktuasi tegangan/flicker sesuai dengan IEC 61000-3-3	Sesuai

Pedoman dan penjelasan produsen - Kekebalan elektromagnetik			
Meja instrumen ditujukan untuk digunakan dalam lingkungan elektromagnetik yang ditentukan di bawah ini. Pelanggan atau pengguna meja instrumen harus memastikan bahwa perangkat dioperasikan di lingkungan seperti itu.			
Uji kekebalan	IEC 60601- Tingkat uji	Tingkat kesesuaian	Lingkungan elektromagnetik - Pedoman
Pelepasan muatan listrik statis (ESD) sesuai dengan IEC 61000-4-2	±8 kV Pelepasan kontak ±15 kV Pelepasan udara	±8 kV Pelepasan kontak ±15 kV Pelepasan udara	Lantai harus terbuat dari kayu, beton atau ubin keramik. Jika lantai terlapisi dengan bahan sintetis, kelembapan relatif setidaknya harus sebesar 30%.
Gangguan/ledakan listrik transien yang cepat sesuai dengan IEC 61000-4-4	±2 kV untuk kabel listrik ±1 kV untuk kabel input dan output	±2 kV untuk kabel listrik ±1 kV untuk kabel input dan output	Kualitas tegangan suplai harus sesuai dengan lingkungan bisnis atau rumah sakit khusus.
Lonjakan sesuai dengan IEC 61000-4-5	±1 kV Tegangan konduktor luar-konduktor luar ±2 kV Tegangan konduktor luar-ground	±1 kV Tegangan konduktor luar-konduktor luar ±2 kV Tegangan konduktor luar-ground	Kualitas tegangan suplai harus sesuai dengan lingkungan bisnis atau rumah sakit khusus.
Voltage dip, gangguan pendek dan fluktuasi tegangan suplai sesuai dengan IEC 61000-4-11	0% U_T untuk ½ periode 0% U_T untuk 1 periode 70 % U_T untuk 25/30 periode 0% U_T untuk 250/300 periode	0% U_T untuk ½ periode 0% U_T untuk 1 periode 70 % U_T untuk 25/30 periode 0 % U_T untuk 250/300 periode	Kualitas tegangan suplai harus sesuai dengan lingkungan bisnis atau rumah sakit khusus. Jika pengguna memerlukan pengoperasian yang terus-menerus bahkan saat terdapat gangguan pada suplai daya, disarankan untuk menggunakan suplai daya atau baterai bebas hambatan.
Medan magnet pada frekuensi suplai daya (50/60 Hz) sesuai dengan IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Medan magnet pada frekuensi jaringan harus sesuai dengan nilai-nilai khusus seperti yang ditemukan di kawasan bisnis dan rumah sakit.
Catatan: U_T merupakan voltase listrik AC sebelum tingkat pengujian diterapkan.			

Pedoman dan penjelasan produsen - Kekebalan elektromagnetik		
Meja instrumen ditujukan untuk digunakan dalam lingkungan elektromagnetik yang ditentukan di bawah ini. Pelanggan atau pengguna meja instrumen harus memastikan bahwa perangkat digunakan dalam lingkungan seperti itu.		
Uji kekebalan	IEC 60601-Tingkat uji	Tingkat kesesuaian
Intervensi HF terarah sesuai dengan IEC 61000-4-6	3 V _{Nilai efektif} 150 kHz hingga 80 MHz	3 V
	6 V _{Nilai efektif} ISM bands ^a	6 V
Intervensi HF terpancar sesuai dengan IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz hingga 2,7 GHz	3 V/m
Intervensi HF terpancar melalui medan dekat dari peralatan komunikasi nirkabel sesuai dengan IEC 61000-4-3	27 V/m 380 MHz hingga 390 MHz	27 V/m
	28 V/m 430 MHz hingga 470 MHz, 800 MHz hingga 960 MHz, 1,7 GHz hingga 1,99 GHz, 2,4 GHz hingga 2,57 GHz	28 V/m
	9 V/m 704 vMHz hingga 787 vMHz, 5,1 GHz hingga 5,8 GHz	9 V/m
Catatan 1:	Rentang frekuensi yang lebih tinggi berlaku pada 80 MHz dan 800 MHz.	
Catatan 2:	Pedoman ini mungkin tidak berlaku dalam semua kasus. Perambatan jumlah elektromagnetik dipengaruhi oleh penyerapan dan refleksi dari bangunan, benda dan manusia.	
^a ISM bands (en: Industrial, Scientific and Medical, yakni pita frekuensi yang digunakan untuk tujuan industri, ilmiah, dan medis) antara 0,15 MHz dan 80 MHz adalah 6,765 MHz hingga 6,795 MHz, 13,553 MHz hingga 13,567 MHz, 26,957 MHz hingga 27,283 MHz dan 40,66 MHz hingga 40,70 MHz.		

Gambar

Gambar 1	Tanda peringatan dan informasi pada meja instrumen.....	9
Gambar 2	Pengaturan perangkat dan elemen kontrol meja instrumen ..	13
Gambar 3	Membongkar meja instrumen	15
Gambar 4	Kaki perangkat yang dapat disesuaikan ketinggiannya.....	16
Gambar 5	Memasang ekstensi kaki.....	17
Gambar 6	Pemasangan gagang untuk pegangan pasien	18
Gambar 7	Lubang pada penopang meja untuk memasang perangkat tambahan	21
Gambar 8	Sakelar rocker untuk mengatur ketinggian meja	23
Gambar 9	Penggantian sekring	24
Gambar 10	Titik pengukuran pada meja instrumen	26
Gambar 11	Pemasangan laci keyboard	27

Indeks kata kunci

A

Aksesori, tambahan 5

D

Data teknis 28

Deskripsi perangkat 13

E

Ekstensi kaki 17

G

Gagang untuk pegangan pasien..... 18

Gambar 35

I

Informasi untuk negara-negara tertentu..... 6

K

Keamanan listrik 26

Keterangan fungsi 12

Keterangan produsen 6

Ketinggian meja..... 23

Klasifikasi perangkat 6

L

Laci keyboard 27

Lantai yang tidak rata 16

Lingkup pengiriman 5

M

Masa penggunaan 12

Membongkar 15

P

Pelabelan eksternal 9

Pemasangan 14

Pembersihan 25

Pembuangan 8

Pemeliharaan 24, 25

Penggantian sekring	24
Pengoperasian perangkat	23
Perangkat tambahan, pemasangan.....	20

S

Sambungan listrik.....	22
Simbol.....	4
Spesifikasi kinerja	12

T

Tanda peringatan dan informasi	9
Tujuan penggunaan.....	7



Produsen:

 GmbH & Co KG

Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
Jerman

Telepon: +49 (0) 4121 791 930
Faks: +49 (0) 4121 791 939
Email: info@akrus.de
Internet: www.akrus.de

Distribusi:


Carl Zeiss Meditec AG

Goeschwitzer Strasse 51–52
07745 Jena
Jerman

Telepon: +49 (0) 3641 220 333
Faks: +49 (0) 3641 220 112
Email: info.meditec@zeiss.com
Internet: www.zeiss.com/med

000000-2383-772-GA-ID-090620
Dapat berubah sewaktu-waktu

Produsen:

 GmbH & Co KG
Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
Jerman

Telepon: +49 (0) 4121 791 930
Faks: +49 (0) 4121 791 939
Email: info@akrus.de
Internet: www.akrus.de

Distribusi:

Carl Zeiss Meditec AG
Goeschwitzer Strasse 51-52
07745 Jena
Jerman

Telepon: +49 (0) 3641 220 333
Faks: +49 (0) 3641 220 112
Email: info.meditec@zeiss.com
Internet: www.zeiss.com/med

000000-2383-772-Doks-ID-090620
Spesifikasi dapat berubah